

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložila studentka: Tetyana BOBYK
Název práce: Valenční vlastnosti ruských sloves. Vypracování rusko-českého valenčního slovníku na základě textů z komerční sféry.

Hodnotil: Mgr. Bohuslava GOLČÁKOVÁ, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl splněn):

Cílem předkládané bakalářské práce bylo – jak studentka v úvodu píše – zpracovat valenční vlastnosti ruských sloves a zachytit tak komplexní informaci o užití vybraných sloves ve větě. Valenční vlastnosti jsou zpracovány formou rusko-českého valenčního slovníku, pro jehož sestavení byly využity webové stránky ruského týdeníku „Компания“. Cíl práce, který si studentka vytyčila v úvodu, byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Zpracování bakalářské práce spočívalo především v seznámení se s valenční teorií a chápáním funkce slovesa ve větě. Nezbytné bylo samostudium studentky, neboť s danou problematikou se studenti během svého studia nesetkávají. Převážnou část práce poté představovala excerptce z textů, uveřejněných v ruském elektronickém týdeníku „Компания“ v období od 16.1.2011 do 26.9.2011. Časové období bylo omezeno především z důvodu rozsahu bakalářské práce a také vzhledem ke značnému počtu článků v jednotlivých číslech časopisu.

Úvodní kapitola práce je věnována stručnému představení pojmu valence a historii jejímu výzkumu. Zmíněn je kolektiv Ústavu formální a aplikované lingvistiky na Matematicko-fyzikální fakultě Univerzity Karlovy v Praze, kterým byl zpracován valenční slovník českých sloves VALLEX 2.5. Z tohoto slovníku studentka při sestavování vlastního rusko-českého valenčního slovníku vycházela. Slovník a jednotlivá slovesná doplnění – aktanty, volná doplnění a kvazivalenční doplnění – jsou v práci podrobně charakterizovány spolu s uvedením konkrétních příkladů ze slovníku. Kromě pojmu valence a historie jejího výzkumu se autorka zaměřuje i na cílovou skupinu uživatelů a popisuje typ zpracovaného slovníku. Následující kapitola je již věnována samotné charakteristice rusko-českého valenčního slovníku, který čítá cca 70 hesel. U každého slovesa je označen jeho vid, jsou uvedeny příkladové věty, označení zdroje, ze kterého byl příklad vyexcerpován, a valenční vzorec, který zachycuje jak aktanty, kvazivalenční doplnění a pro slovesa typická volná doplnění, tak i způsob jejich morfemického vyjádření na povrchové úrovni věty.

Obsahové zpracování slovníku je pečlivé – hesla jsou řazena abecedně, v záhlaví je vždy uvedena vidová dvojice (jak ruská, tak česká). Valenční vzorce nevykazují nepřesnosti či chyby. Vytknout je možné jen několik málo drobností: u slovesa *объявлять/объявить* neuvedení ekvivalentu *vyhlašovat, vyhlásit* (válku); chybějící nedokonavé sloveso *зříkat se* – str. 31, obrácené pořadí u sloves *projednat, projednávat* – str. 28.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je psána v českém jazyce a až na vzácné případy se v ní neobjevují nedostatky (*alfabertický způsob řazení hesel* – str. 46).

Citace a odkazy na literaturu jsou uváděny v souladu s požadavky na závěrečnou práci a normou. Rovněž bibliografické údaje v seznamu použité literatury a pramenů jsou uváděny podle normy. Precizně jsou uváděny i odkazy na zdroj v případech jednotlivých vět vyexcerpovaných z výše uvedeného zdroje.

Grafická úprava práce je přehledná, kapitoly jsou členěny logicky a navzájem na sebe navazují. Bakalářská práce má promyšlenou strukturu.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Práce působí velice dobrým dojmem. Studentka prokázala schopnost samostatné jazykovědné práce a schopnost aplikace nabytých jazykových znalostí, včetně schopnosti samostudia prohlubující lingvistické problematiky.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhově!):

1 - výborně

Datum: 20. května 2012

Podpis:

